

FFA Summer Parade

Submitted by FFA Adviser Linda Sattler

Did we see you this summer? Laconia FFA members participated in local parades in Van Dyne and Alto, passing out lots of candy and lots of smiles.



Ti Zacharias, Sam Mess, and Will Riedeman join Mrs. Sattler’s kids Howie and Jolin for the Alto Parade.



Lindsey Achterberg, Mrs. Sattler, Sam Mess, and Will Riedeman prepare for the Van Dyne parade.

The Last Goodbye • El último adiós

Submitted by Laconia Spanish Teacher Anita Holdridge

In all of the Spanish classes at Laconia, when September 11 comes around, it is a tradition to listen to a song called “El último adiós” or “The Last Goodbye.” In the Spanish 1 classes, students learn about how an English song gets translated--sometimes with quite different lyrics--into Spanish. The original English song was written by the famous singer/songwriter Jon Secada. The Spanish song was written by famous music composer and producer Emilio Estefan and composer Gian Marco. They gathered dozens of famous Hispanic singers (among them, Shakira, Cristina Aguilera, Jennnifer López, Ricky Martin, and the famous blind musician, José Feliciano--composer & singer of the famous song “Feliz Navidad”) to sing the emotional song. The lyrics are moving, in either language. They speak to the depth of loss as the towers crashed down, the desire to see faces again, and the desire for vengeance that came later. The students needed to choose a line or two that “spoke to them” or stood out and tell why. Here are some of the lines they chose, the English translation of the line, and their reason for choosing it:

Vada Schelling chose these lines from the Spanish version of the song:
“Que esa mañana era el último adiós.” “Who would’ve ever realized that morning was the last goodbye.”

“I think it’s one of the most important lines in the whole song because it tells us that nobody knew it was gonna be the last goodbye for those who fell that day. Nobody knew what was going to happen.”

Molly Duel chose these lines from the English version:
“Vea el amanecer de un nuevo día / América unidos encontraremos [un camino].”
“See the dawn of a brand new day / America united we will find a way.”

“I also enjoyed this phrase in the English version of the song because it shows how no matter what happens, America will always stay united. This is very important to put in there to try and keep spirits up even at such a low point in history.”

Payton Morgan chose these lines from the English version:
“Hoy todo ha cambiado.” “Today everything has changed.”

“This shows that nothing will be the same. Nobody worried about terrorists that much until 9/11 happened. It changed the way some people see the world, and how we all act.”

Logan Plum chose these lines from the Spanish version of the song:
“Hoy me siento libre y estamos unidos por el amor”
“Today I feel free and we are united by love”

“I like this verse because when the towers were hit and they fell people had to come together and dig deep down and help each other out and it united people no matter the color of their skin or the race they were or even their religion.”

Winifred (Freddie) White chose these lines:
“Nadie va a cambiarnos / Nadie nos va hacer perder la fé / Nadie va a callarnos / Nuestra fuerza vuelve a renacer?” “Nobody will change us, / Nobody will make us lose our faith. / Nobody will silence us. /” Our strength will return again.”

“This one I liked because of the message of hope it conveys. I think it reads really well as calming and instilling a sense of comfort that not a lot of people had at the time.”

Mason Pfeiffer chose these lines from the Spanish version of the song:
“Creo más en ti, Señor.” “I believe more in you, Lord.”

“It shows that they turn to their faith when tragedy happens.”

Rhett Gerrits chose these lines from the Spanish version of the song:
“Ni todo el rencor, ni la venganza / Nos va a poder calmar las ganas / De ver de nuevo aquellas caras.” “Neither all the animosity nor the revenge / Is going to be able to calm the desire / To see those faces again.”

“It shows that revenge is never the answer and will never fix anything.”



Laconia FFA Poinsettia Sale

Questions? See a FFA Member or call Mrs. Sattler at 872-5373

Sale ends: Thursday, October 14th (orders and money are due!)
Delivery Date: tentatively Monday, November 22nd.
Checks need to be made out to
Laconia FFA.
Yes, this is the same poinsettia company we used last year!
White or Red = \$16 EACH

